



大会

Distr.: General
26 July 2006
Chinese
Original: English

六十一届会议

临时议程* 项目 80

维护国际安全——东南欧的
睦邻关系、稳定和发展

2006 年 7 月 24 日克罗地亚和塞尔维亚驻联合国代表给秘书长的信

谨请注意 2006 年 6 月 27 日在塞尔维亚共和国总统博里斯·塔迪奇正式访问克罗地亚时克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇与塞尔维亚共和国总统博里斯·塔迪奇联合发表的声明

请将本信及其附件作为大会临时议程项目 80 下的文件分发为荷。

克罗地亚常驻联合国代表

大使

米里亚娜·姆拉迪内奥（签名）

塞尔维亚常驻联合国代表团临时代办

全权公使

斯拉夫科·克鲁列维奇（签名）

* A/61/150。



2006 年 7 月 24 日克罗地亚和塞尔维亚驻联合国代表给秘书长信的附件

克罗地亚共和国总统与塞尔维亚共和国总统联合声明

2006 年 6 月 27 日克罗地亚共和国总统斯捷潘·梅西奇与塞尔维亚共和国总统博里斯·塔迪奇在萨格勒布会晤。双方在友好的气氛中，详尽而坦诚地探讨了双方关系的状况和前景，以及大区域的局势，

认识到克罗地亚共和国和塞尔维亚共和国的关系对于东南欧洲状况的特殊重要性，

决心为两国人民的利益和本区域持久稳定而保持克罗地亚与塞尔维亚关系全面正常化，

坚定地致力于和平、稳定与安全，作为建设欧洲本地区新关系架构的唯一基础，

联合声明：

1. 对于克罗地亚共和国和塞尔维亚共和国，对于欧洲，战争时期已经彻底结束；我们将全身心投入的目标以及我们所有活动聚焦的中心将是和平与进步。

2. 我们必须勇敢而坦率地面对近年来前南斯拉夫地区战争中的所有事实，使我们永不再遭受这种伤痛的经历。为此，与海牙国际法庭充分合作，将所有被起诉的人绳之以法，从而解除整个国家的集体罪责，这一点特别重要。

3. 不能也不得为战争罪的罪犯提供任何借口，也不得因他们曾任和现任职务、种族背景或他们的受害者的种族背景而不受起诉。

4. 须加大力度，以查清近期战争中所有失踪人员的下落，不论他们的种族背景、曾是战士或平民，也不论失踪地点。

5. 我们建立克罗地亚共和国和塞尔维亚共和国的关系，将依照完全平等和互惠互利的原则，并且认识到，这种关系对本区域的总体政治气候意义重大，是我们聚焦于合作、民主以及欧洲模式的工作的关键，因为唯有这种关系才能开启通往未来的大门。

6. 我们将本着睦邻友好的精神与所有邻国发展关系。我们坚决反对企图以侵犯他国领土的方式来解决国家关系中的未决问题。

7. 为继续建设我们所承诺的民主，只有一贯地尊重人权和少数群体的权利，才是唯一可以接受的基础。为此，绝不以合理关切在他国的少数民族，关切在克罗地亚的塞族人，在塞尔维亚的克族人为借口，将他们转变为实现其原属国特殊的国家目的的工具。

8. 我们两国的双边合作纯为满足和增进两国全体公民的需要和利益，并非而且不得针对其他任何第三国或多个国家。双边合作还指克罗地亚共和国和塞尔维亚共和国联合参加国际组织和第三市场。

9. 在推动和全面发展双方关系的范围内，我们将特别重视让希望返回原住地并和平安全地生活的所有难民，不论种族背景，返回家园。

10. 克罗地亚共和国和塞尔维亚共和国都视自己的未来在联盟的欧洲。两国将互相帮助、互相支持，走上实现两国欧洲和欧洲大西洋抱负与愿望的大道。

本声明克罗地亚文和塞尔维亚文一式两份，两份均具有原件效力。

2006 年 6 月 27 日，萨格勒布
